

**Masulo i d̄erewel i Pol nakə a  
watsatay naha a  
Tesalonik hay  
aye  
Məfələkwe**

Derewel nakay masulo eye a masay a gər i bazlam nakə a tsik mə d̄erewel nakə makurre eye. Həlay eye faya ma diye a dəba, gər faya ma kwasateye a ndo məpe mədzał gər hay hərwi Bəy Maduweŋ Yesu kə maw zuk bay. Ma Tesalonik na, siye hay tə gwad̄ pat i məmaw i Bəy Maduweŋ kə ndislew (2.2). Siye hay ta kərah məge məsler (3.6-12).

Mə d̄erewel nakay na, Pol faya ma səkahiye ha məsənəke ŋgay. Məpe mədzał gər ka Yesu ma mbatiye ha labara i ndo zezəŋ bay. Ma mbatiye ha wu mawura bo eye ta d̄əretsətseh wal bay. Pat nakə Yesu ma maweye na, mənese ma dziye (1.5-9). Anəke na, mənese faya ma giye məsler ta məkal (2.1-12). Pol a tsik faya andza ndo nakə tə zalay «ndo i sewed̄» aye. Neŋgeye na, gədaŋ nakə a hayay gər a gədaŋ sewed̄ eye hay tebiye aye.

*Mətsike me*

<sup>1</sup> Maa watsakum naha d̄erewel nakay na, neŋ Pol, Silas ada ta Timote. Nəmaa watsakum naha a məhay gər i ndo məpe mədzał gər hay ka Yesu neheye ma Tesalonik aye, nəkurom i Mbəlom Bəba kway ada i Bəy Maduweŋ kway Yesu Kəriste.

<sup>2</sup> Mbəlom Bəba kway ta Bəy Maduweŋ kway Yesu Kəriste t̄a pa fakuma ŋgama ada t̄a vələkum zay.

*Bəy Maduweŋ ma gateye sariya a ndo i m̄əndzibəra hay*

<sup>3</sup> Malamar ga hay, a ye ka bo n̄əmāa gay naha sisœ a Mbəlom h̄ərwi kurom pat pat. A ye ka bo n̄əmāa ge andza niye h̄ərwi faya ka səkahumeye ha m̄əpe m̄ədzal ḡər kurom ka neŋgeye ada n̄əkurom tebiye, kwa way a wud̄a siye i ndo hay kame kame d̄ərmak.

<sup>4</sup> H̄ərwi niye ah̄əl nak̄ə n̄əmay ta siye i m̄əhay ḡər i ndo m̄əpe m̄ədzal ḡər hay ka Yesu na, n̄əmaa tsikawa fakuma ta m̄əŋgwese h̄ərwi ndo hay faya ta gakumeye d̄ərets̄əseh, faya ta nakumeye d̄əre, ane tuk na, ka h̄wayum bay. Ka s̄əmumay ha, faya ka dzalumeye ha ka Yesu Kəriste. N̄əmay faya n̄əmaa ŋgalakiye kurom ha.

<sup>5</sup> Wu nakay faya ma d̄iye ha parakka Mbəlom ma giye sariya ada sariya ŋgay na ded̄ək. Ka gum d̄ərets̄əseh andza niye na, h̄ərwi ada k̄a t̄ərum ndo m̄əfələkwe a Bəy i Mbəlom. H̄ərwi niye nak̄ə faya ka sumeye d̄ərets̄əseh aye.

<sup>6</sup> Ded̄ək, Mbəlom ma giye na, wu nak̄ə ded̄ək eye, ma gateye d̄ərets̄əseh a ndo neheye ta gakumeye d̄ərets̄əseh aye.

<sup>7</sup> N̄əkurom ndo neheye an̄əke faya ka sumeye d̄ərets̄əseh aye na, Mbəlom ma vələkumeye zay ada ta n̄əmay d̄ərmak. Ma giye andza niye na, a h̄əlay nak̄ə Bəy Maduweŋ kway ma mbəzlaweye m̄ə mbəlom aye. Gawla ŋgay ḡədan̄ eye hay ta laka ahaya.

<sup>8</sup> Bəy Maduweŋ kway ma deyeweye ma dərneh i ako, ma gateye dərətsətseh a ndo neheye tə sər Mbəlom bay ada ta kərah Labara Ņgwalak eye i Bəy Maduweŋ Yesu kway aye.

<sup>9</sup> Ta siye dərətsətseh. Ta dziye ka tor eye, Mbəlom ma dərəzlateye a tsəved hərwi ada t̄a yaw ka t̄əv i Bəy Maduweŋ bay. Ta sliye məndze ma m̄əzlaḡ nakə a ze kwa mey aye bay.

<sup>10</sup> Wu nakay ma giye bo na, pat nakə Bəy Maduweŋ ma maweye. Ndo ŋgay hay ta zambadəye. Ndo neheye ta dzala ha ka neŋgeye tebiye ta dəslay ha gər. Ka dəsłumeye ha gər dərmaḡ hərwi ka t̄əmum bazlam nakə nəmaa d̄akum ha aye.

<sup>11</sup> Hərwi niye, nəmay faya nəmaa d̄uwulay naha me a Mbəlom huya hərwi kurom. Nəmaa d̄uwulay naha me na, hərwi ada k̄a ndzum andza neheye a zalatay aye. Nəmaa d̄uwulay naha me hərwi ada m̄a dzəna kurom ka m̄əge wu neheye ŋgwalak eye tebiye a sakum haḡe m̄əge aye ada m̄əsler nakə ka gumeye hərwi m̄ədzal gər ka Yesu aye. Nəmaa gwadəye: M̄a dzəna kurom ta ḡədaŋ ŋgay.

<sup>12</sup> Andza nakay, ndo hay ta zambadəye a m̄əzele i Bəy Maduweŋ kway Yesu hərwi kurom ada ndo hay ta zambadakumeye hərwi ŋgay dərmaḡ. Wu nakay ma giye na, hərwi Mbəlom ta Bəy Maduweŋ kway Yesu Kəriste ta piye fakuma ŋgama.

## 2

*Wu nakə ma lahiye m̄əge kame aza Yesu ma maweye aye*

<sup>1</sup> Malamar hay, a seŋ m̄ətsike ka pat i m̄əməw i Bəy Maduweŋ kway Yesu Kəriste ada i m̄əhay

gər kway kame ɲgay. Faya nəmaa gwadəkumeye naha,

<sup>2</sup> kâ dzædzum ha mædzal gər kurom bəse tə wu nakə siye hay tə gwad pat nakə Bəy Maduweɲ ma maweye kə husaw aye bay. Kwa tadə ndo i maslaɲ hay ta tsik, kwa tadə ka tsənum abəra ka ndo neheye faya ta diye ha bazlam i Mbəlom, kəgəbay tə gwad maa watsa andza niye na, neɲ, kâ dzædzarum bay.

<sup>3</sup> Ndəray mâ vakum gər kwa tsekweɲ bay tebiye. Pat eye kə husaw zuk bay hərwi ma husaweye na, ndo hay haladzay ta gəriye ha tsəved i Mbəlom təday, ndo i sewed nakə Mbəlom ma kaliye ha a ako aye ma deyeweye təday. Tsa na, pat eye ma husaweye tuk.

<sup>4</sup> Ndo i sewed niye ma gateye me a ndo hay ka mædəslay ha gər kwa tadə a Mbəlom, kwa a mey, ma gwadateye kâ dəslumay ha gər bay. Ma gwadateye neɲgeye na, a ze kwa mey tebiye. Ma fələkwiye kwa a gay i mædəslay ha gər a Mbəlom, ma ndziye mə dəma, ma gwadiye neɲgeye Mbəlom.\*

<sup>5</sup> Ahəl nakə neɲ mə gay kurom aye na, na tsikakum wu neheye, kə mətsakum gər dəw?

<sup>6</sup> Anəke wu ka dərəzlay na tsəved ada ka sərurum wu nakə a dərəzlay na tsəved aye. Aza həlay eye kə sla na, ndo i sewed niye ma ndohwaweye parakka.

<sup>7</sup> Sewed nakay faya ma giye məsler mə walaɲ i ndo hay, ane tuk na, neɲgeye maɲgaha eye, ada ma ndziye maɲgaha eye hus a həlay nakə ndo madərəzlay na tsəved ma gəriye ha madərəzlay na

---

\* 2:4 Zəba ma Daniyel 11.36; Ezekiyel 28.2.

tsəved aye.

<sup>8</sup> Tsa na, ndo i sewed ma ndohwaweye parakka. Ma dəba i wu nakay na, Bəy Maduweŋ Yesu ma maweye ta gədan ŋgay. Ma kədiye na abəra mə dəma ta gədan i məsəfəre ŋgay nakə ma vəzlaweye mə bazlam ŋgay aye.

<sup>9</sup> Ndo i sewed niye ma deyeweye na, ta gədan i Fakalaw. Ma giye masuwayaŋ hay wal wal, ma gateye hərbaəkka a ndo hay. Ma vateye gər a ndo hay tə wu niye ma giye.

<sup>10</sup> Ma giye wu neheye ŋgwalak eye bay aye wal wal tebiye ada ma vateye gər a ndo neheye ta kutsiye tay ha a ako nakə dāda ma mbatiye bay aye. Ta dziye andza niye hərwi ta wudā dedek bay, ta kərah. Tādə ta təma na, Mbəlom ma təmiye tay ha haḃe.

<sup>11</sup> Hərwi niye, Mbəlom ma sləriye fataya ndo məvatay gər gədan eye hərwi ada tā vəlay ha mədzal gər tay a maraw me.

<sup>12</sup> Mbəlom a ge andza niye na, hərwi ada sariya mā gəs tay ha ndo neheye ta təma dedek bay aye ada ta wudā məge mənese aye.

### *Ndzum ka tsəved i Mbəlom bəŋbəŋ*

<sup>13</sup> Nəkurom malamar may hay nakə Mbəlom a wudā kurom aye, kutoŋ nəmaa gay naha siṣe a Mbəlom pat pat hərwi kurom, bəna Mbəlom a pala kurom kwa ahəl nakə məndzibəra andaya zuk bay aye hərwi mətəme kurom ha. A təma kway ha ta gədan i Məsəfəre Tsədanŋa eye nakə a təra kurom ha ndo məpe mədzal gər hay ka Yesu aye. Mbəlom a təma kurom ha na, hərwi ka dzalum ha ka wu nakə dedek aye.

<sup>14</sup> Mbəlom a zalakum na, ahəl nakə nəmaa d̄akum ha Labara N̄gwalak eye i Yesu Kəriste aye. A say na, kâ hutum məzlaḅ i Bəy Maduweŋ kway Yesu Kəriste dərmaḵ.

<sup>15</sup> Hərwi niye malamar ga hay, ndzum dəwerwerre ḅəŋḅəŋ lele, dzalum ka wu neheye nəmaa tətikakum aye huya, kwa tadə nəmaa tətikakum tə bazlam kwa tadə nəmaa watsakum naha a d̄erewel, pum na a mədzaḅ gər kurom.

<sup>16</sup> Faya na d̄uwulay naha me a Bəy Maduweŋ kway Yesu Kəriste tə gər ŋgay eye ada a Mbəlom Bəba kway nakə a wudā kway aye. Ta ŋgwalak ŋgay, faya ma makweye naha d̄ərev huya ada faya ma dzəniye kway ka mədzaḅ gər kway, ka wu nakə ŋgwalak eye ma deyeweeye kame aye.

<sup>17</sup> Mâ makum naha d̄ərev ada mâ vəlakum gədaŋ ka mäge wu neheye ŋgwalak eye hay huya ada ka mətsike wu neheye ŋgwalak eye hay huya.

### 3

#### *Duwulumay me a Mbəlom hərwi may*

<sup>1</sup> Malamar hay, nakay na, wu nakə nəmaa ndəviye ha mətsikakum aye. Duwulumay me a Mbəlom hərwi may hərwi ada bazlam i Bəy Maduweŋ Yesu mâ ye kame bəse bəse ada ndo hay tâ rəhay ha gər andza nəkurom neheye ka rəhumay ha gər aye dərmaḵ.

<sup>2</sup> Duwulumay me a Mbəlom hərwi may hərwi ada mâ tsəpa may abəra ka ndo i sewed hay, hərwi a say a siye hay matəme bazlam i Mbəlom nakə nəmaa tsikiye bay.

<sup>3</sup> Ane tuk na, Bəy Maduweŋ na, a mbədāy həlay a bazlam ŋgay bay. Ma dzəniye kurom ada kâ

tərüm gədaŋ eye hay ada ma tsəpiye kurom abəra ka Fakalaw.\*

<sup>4</sup> Bəy Maduweŋ kway faya ma dzəniye may ka məge fakuma mədzal gər. Nəmaa sər ha na, faya ka gumeye wu nakə nəmaa tsikakum aye ada ka gumeye huya.

<sup>5</sup> Bəy Maduweŋ kway mâ dzəna kurom hərwi ada kâ sərüm ha ma kəkay nakə Mbəlom a wuda kurom aye ada kâ səmumay naha a dəretsətseh andza Yesu Kəriste nakə a səmay naha aye.

### *Kwa way mâ ge məsler*

<sup>6</sup> Malamar hay, faya nəmaa tsikakumeye ta məzele i Bəy Maduweŋ kway Yesu Kəriste, faya nəmaa gwadəkumeye na, kâ ndzum ka təv i ndo məpe mədzal gər hay ka Yesu neheye səe eye bay, hərwi ta kərah wu neheye nəmaa tətikakum aye.

<sup>7</sup> Nəkurom ka sərüm ha tə gər kurom eye wu nakə ka gumeye hərwi məpay bəzay a mede may aye. Hərwi ahəl nakə nəmay mə gay kurom aye na, nəmay səe eye hay daw?

<sup>8</sup> Nəmaa nda wu mənday i ndo mekeleŋ eye hay kəriye bay, nəmaa səkəm masəkəme. Nəmaa ge məsler tə madagər eye həvad ta həpat hərwi wu mənday may hərwi ada nəmaa vəlakum dəretsətseh hərwi wu mənday bay.

<sup>9</sup> Nəmaa ge məsler andza niye na, nakə tsəved may andaya matsətsehe fakuma wu mənday bay aye bay. Ane tuk na, nəmaa ge duh na, hərwi mədakum ha wu nakə kâ gum aye.

---

\* 3:3 2 Tesalonik hay 2.3.

<sup>10</sup> Ahəl nakə nəmay mə gay kurom aye na, nəmaa tsikakum, nəmaa gwadakum: Tadə ndoweye kə ge mäsler bay na, kâ vəlumay wu mənday bay.

<sup>11</sup> Nəmaa tsikakum naha andza niye na, hərwi nəmaa tsəne tə gwad ndo mekeleŋ eye hay mə walaŋ kurom na, səe aye hay. A satay mäge mäsler bay, ane tuk na, faya ta ndapiye a bazlam i ndo hay.

<sup>12</sup> Faya nəmaa tsikateye naha a ndo niye hay, faya nəmaa gatay naha me ta məzele i Bəy Maduweŋ kway Yesu Kəriste. Gum mäsler ta tsəved eye hərwi məhute wu mənday tə həlay kurom aye.

<sup>13</sup> Malamar hay, nəkurom na, gum wu ŋwalak eye andza niye, kâ yum gər bay.

<sup>14</sup> Tadə ndoweye ka rəhay ha gər a wu nakə nəmaa watsa a dərewel nakay aye bay na, zəbum faya, nəkurom ta neŋgeye kâ dzapum ka mäge wu hay dziye bay hərwi ada horoy mâ gay.

<sup>15</sup> Ane tuk na, kâ zəbum faya andza ndo məne dəre kurom bay. Tsikumay me düh ta tsəved eye hərwi neŋgeye malamar kurom huya.

### *Mandəve i bazlam*

<sup>16</sup> Bəy Maduweŋ Yesu bo ŋgay eye ndo məvəle zay, mâ vəlakum zay huya pat pat kwa həlay waray waray. Bəy Maduweŋ Yesu mâ ndza tə nəkurom tebiye.

<sup>17</sup> Neŋ Pol na tsikakum naha me, neŋ na watsa tə həlay ga eye. Na pawa ŋgodgor ka dərewel ga hay tebiye na, andza nakay. Nakay na, məwetse ga.

<sup>18</sup> Bəy Maduweŋ kway Yesu Kəriste mâ pa fakuma ŋgama tebiye.



## **Dzam Wedeye New Testament in Merey**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Merey

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Merey

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Mar 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

024cb559-a7ea-5bd1-9dc9-f33abc74bfec